

**Załącznik do projektu zmian Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, opracowany wspólnie przez stowarzyszenia tłumaczy biorące udział**

**w pracach zespołu: TEPIS, STP, BST i LST**

**z dnia 8 lutego 2018 r.**

W Rozporządzeniu z 3 września 1990 r. – Dz.U.1990.62.362 – wprowadzono zmiany do rozporządzenia z 25.08.1986, ustalając stawki wynagrodzenia jako procent przeciętnego wynagrodzenia miesięcznego w gospodarce społecznej za kwartał poprzedzający ustalenie wynagrodzenia, ogłaszanego przez Prezesa GUS, i wynosiły one:

w pkt 1: na polski według grup językowych: 1,2%, 1,3%, 1,5%, 1,7%;

w pkt 2: na obcy według grup językowych: 1,5%, 1,8%, 2%, 2,5%.

W obecnie obowiązującym Rozporządzeniu wynagrodzenie za czynności tłumacza przysięgłego określono kwotowo (nieprocentowo), jednak na podstawie kwoty bazowej GUS. Kwota ta kształtowała się następująco:

01.03.2004 r. (obowiązująca w momencie wydania rozporządzenia o stawkach z 25.01.2005): 1829,24 zł;

01.03.2017 r.: 3536,87 zł.

Oznacza to wzrost o **93,35%** od 2004 (czyli od ustalenia stawek za czynności tłumacza przysięgłego – wciąż obecnie obowiązujących). Stosując zasadę poprzednio ustalonego sposobu kształtowania stawki wynagrodzenia jako procentu przeciętnego wynagrodzenia miesięcznego w gospodarce społecznej za kwartał poprzedzający ustalenie wynagrodzenia, stawki te powinny wynosić odpowiednio (w zaokrągleniu):

Na polski	aktualna	proponowana
grupa I	23,00	<b>44,00</b>
grupa II	24,77	<b>48,00</b>
grupa III	30,07	<b>58,00</b>
grupa IV	33,61	<b>65,00</b>
Na obcy		
grupa I	30,07	<b>58,00</b>
grupa II	35,38	<b>68,00</b>
grupa III	40,69	<b>79,00</b>
grupa IV	49,54	<b>96,00</b>

Uwzględniając komunikat Prezesa GUS z 11.05.2017 w sprawie przeciętnego wynagrodzenia w drugim kwartale 2017: 4220,69 zł, gdyby nadal obowiązywało rozporządzenie z 03.09.1990, obecnie obowiązujące stawki powinny by wynosić:

Na polski			
grupa I	1,20%	<b>50,65</b>	
grupa II	1,30%	<b>54,87</b>	
grupa III	1,50%	<b>63,31</b>	
grupa IV	1,70%	<b>71,75</b>	
Na obcy			
grupa I	1,50%	<b>63,31</b>	
grupa II	1,80%	<b>75,97</b>	
grupa III	2%	<b>84,41</b>	
grupa IV	2,50%	<b>105,52</b>	

Z powyższego zestawienia jasno wynika, że siła nabywcza grupy tłumaczy przysięgłych, wykonujących czynności zlecane przez organa ustawowe, zmalała o ponad 100%. W obecnej sytuacji gospodarczej kraju – co wynika z niedawno przedstawionych wyników ekonomicznych – nie ma żadnego racjonalnego, i zgodnego z podstawowymi zasadami sprawiedliwości społecznej, uzasadnienia dla dalszego utrzymywania w mocy stawek na poziomie ustalonym w 2005 roku.

Dla porównania – w okresie 2004-2014 uposażenia innych grup zawodowych wymiaru sprawiedliwości wzrosły średnio o kilkaset procent.

Porównanie średniej z lat 2004 i 2014, źródło: Mały Rocznik Statystyczny GUS 2005 i 2015

(dane z rocznika dotyczące prokuratorów i sędziów, w zaokrągleniu do pełnych złotych)

Rok	2004	2014	Wzrost	Proc. średniej 2004/2014
Średnia krajowa	2289,57	3785,46	65%	
<b>Prokuratorzy</b>	6464	11914	84%	282%/315%
<b>Sędziowie</b>				
Apelacyjni	8862	16261	83%	387%/427%
Okręgowi	7333	13822	88%	320%/365%
Rejonowi	5757	11006	91%	251%/291%

W analogicznym okresie – wskutek braku ze strony Ministerstwa Sprawiedliwości jakiegokolwiek zrozumienia dla zgłaszanych wielokrotnie przez nasze środowisko postulatów urealnienia stawek wynagrodzeń tłumaczy przysięgłych – realna siła nabywcza tłumaczy przysięgłych uległa naturalnej redukcji o ponad sto procent.